



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Registered at the Post Office as a Newspaper

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Vol. 380

CAPE TOWN, 28 FEBRUARY 1997

KAAPSTAD, 28 FEBRUARIE 1997

No. 17833

PRESIDENT'S OFFICE

No. 372. 28 February 1997

It is hereby notified that the Acting President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 1 of 1997: Adjustments Appropriation Act, 1997.

KANTOOR VAN DIE PRESIDENT

No. 372. 28 Februarie 1997

Hierby word bekend gemaak dat die Waarnemende President sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 1 van 1997: Aansuiweringsbegrotingswet, 1997.

ACT

To appropriate adjusted amounts of money for the requirements of the State in respect of the financial year ending 31 March 1997.

*(English text signed by the Acting President.)
(Assented to 28 February 1997.)*

BE IT ENACTED by the Parliament of the Republic of South Africa, as follows:—

Appropriation of adjusted amounts of money for requirements of State

1. Subject to the provisions of the Exchequer Act, 1975 (Act No. 66 of 1975), there are hereby appropriated out of the National Revenue Fund for the requirements of the State in respect of the financial year ending 31 March 1997, as a charge to the State Revenue Account, the adjusted amounts of money shown in column 1 of the Schedule. 5

Short title

2. This Act shall be called the Adjustments Appropriation Act, 1997.

WET

Tot bewilling van aangesuiwerde bedrae geld vir die behoeftes van die Staat ten opsigte van die boekjaar wat op 31 Maart 1997 eindig.

*(Engelse teks deur die Waarnemende President geteken.)
(Goedgekeur op 28 Februarie 1997.)*

DAAR WORD BEPAAL deur die Parlement van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Bewilling van aangesuiwerde bedrae geld vir behoeftes van Staat

1. Behoudens die bepalings van die Skatkiswet, 1975 (Wet No. 66 van 1975), word
5 daar hierby uit die Nasionale Inkomstefonds vir die behoeftes van die Staat ten opsigte van die boekjaar wat op 31 Maart 1997 eindig, ten laste van die Staatsinkomsterekening, die aangesuiwerde bedrae geld uiteengesit in kolom 1 van die Bylae bewillig.

Kort titel

2. Hierdie Wet heet die Aansuiweringsbegrotingswet, 1997. —

Schedule
(As a charge to the State Revenue Account)

Vote		Column 1	Column 2
No.	Title	R	R
1	President	6 068 000	
2	Executive Deputy President	11 176 000	
3	Executive Deputy President from the Largest Minority Party	1 000	
4	Parliament	76 476 000	
5	Agriculture	73 205 000	
	Including—		
	Institutional support		6 303 000
	Contribution to the Agricultural Research Council		12 671 000
6	Arts, Culture, Science and Technology	44 152 000	
	Including—		
	Grants-in-aid:		
	Art galleries and collections		1 249 000
	Heritage bodies		14 523 000
	Conservation bodies		250 000
	Human Sciences Research Council		1 268 000
	Foundation for Research Development		2 124 000
	SA Library for the Blind		1 041 000
	The SA Library		1 398 000
	State Library		1 156 000
	Financial assistance:		
	Foundations and councils for arts and culture		10 000 000
	Literature for the visually handicapped		89 000
7	Central Economic Advisory Service	1 515 000	
8	Central Statistical Service	44 641 000	
9	Constitutional Development	286 236 000	
10	Correctional Services	263 968 000	
11	Education	83 757 000	
12	Environmental Affairs and Tourism	14 261 000	
13	Finance	4 200 457 000	
14	Foreign Affairs	175 450 000	
15	Health	140 786 000	
	Including—		
	Contributions:		
	SA Medical Research Council		1 985 000
	SA Institute for Medical Research		21 000
16	Home Affairs	50 181 000	
17	Housing	1 766 379 000	
18	Improvement of conditions of service	985 535 000	
19	Justice	227 098 000	
	Including—		
	Contributions:		
	Legal Aid Board		6 000
	Legal aid by former territories		280 000
	Human Rights Commission		5 531 000
	Truth and Reconciliation Commission		43 293 000
20	Labour	90 123 000	
21	Land Affairs	246 512 000	
22	Mineral and Energy Affairs	106 786 000	
	Including—		
	Contribution to Mineral technology research		1 605 000

Bylae

(Ten laste van die Staatsinkomsterekening)

Begrotingspos		Kolom 1	Kolom 2
No.	Titel		
		R	R
1	President	6 068 000	
2	Uitvoerende Adjunkpresident	11 176 000	
3	Uitvoerende Adjunkpresident vanuit die Grootste Minderheidsparty	1 000	
4	Parlement	76 476 000	
5	Landbou	73 205 000	
	Met inbegrip van—		
	Institusionele ondersteuning		6 303 000
	Bydrae aan die Landbounavorsingsraad		12 671 000
6	Kuns, Kultuur, Wetenskap en Tegnologie	44 152 000	
	Met inbegrip van—		
	Hulptoelaes:		
	Kunsmuseums en versamelings		1 249 000
	Erfenisliggame		14 523 000
	Bewaringsliggame		250 000
	Raad vir Geesteswetenskaplike Navorsing		1 268 000
	Stigting vir Navorsingsontwikkeling		2 124 000
	SA Biblioteek vir Blindes		1 041 000
	Die SA Biblioteek		1 398 000
	Staatsbiblioteek		1 156 000
	Finansiële bystand:		
	Stigtings en rade vir kuns en kultuur		10 000 000
	Lektuur vir siggestremdes		89 000
7	Sentrale Ekonomiese Adviesdiens	1 515 000	
8	Sentrale Statistiekdiens	44 641 000	
9	Staatkundige Ontwikkeling	286 236 000	
10	Korrektiewe Dienste	263 968 000	
11	Onderwys	83 757 000	
12	Omgewingsake en Toerisme	14 261 000	
13	Finansies	4 200 457 000	
14	Buitelandse Sake	175 450 000	
15	Gesondheid	140 786 000	
	Met inbegrip van—		
	Bydraes:		
	SA Mediese Navorsingsraad		1 985 000
	SA Instituut vir Mediese Navorsing		21 000
16	Binnelandse Sake	50 181 000	
17	Behuising	1 766 379 000	
18	Verbetering van diensvoorwaardes	985 535 000	
19	Justisie	227 098 000	
	Met inbegrip van—		
	Bydraes:		
	Regshulpraad		6 000
	Regshulp deur voormalige gebiede		280 000
	Menseregtekommissie		5 531 000
	Kommissie vir Waarheid en Versoening		43 293 000
20	Arbeid	90 123 000	
21	Grondsake	246 512 000	
22	Mineraal- en Energiesake	106 786 000	
	Met inbegrip van—		
	Bydrae tot Mineraaltegnologie-navorsing		1 605 000

Act No. 1, 1997

ADJUSTMENTS APPROPRIATION ACT, 1997

Vote		Column 1	Column 2
No.	Title		
		R	R
24	Public Enterprises	23 400 000	
25	Public Service and Administration	44 289 000	
26	Public Service Commission	1 000	
27	Public Works	563 864 000	
	Including—		
	Grants-in-aid:		
	PSA restaurants		355 000
28	SA Communication Service	7 099 000	
29	SA National Defence Force	418 801 000	
30	SA Police Service	578 332 000	
31	SA Revenue Service	237 539 000	
32	Sport and Recreation	54 507 000	
	Including—		
	Grants-in-aid:		
	Sport advancement		1 493 000
	Recreation advancement		1 079 000
	Scientific and information services		500 000
	Facilities		50 935 000
33	State Expenditure	52 156 000	
34	Trade and Industry	522 034 000	
35	Transport	344 914 000	
36	Water Affairs and Forestry	787 048 000	
37	Welfare	37 336 000	
38	SA Management Development Institute	10 041 000	
	Total	12 576 124 000	

AANSUITWERINGSBEGROTINGSWET, 1997

Wet No. 1, 1997

Begrotingspos		Kolom 1	Kolom 2
No.	Titel		
		R	R
24	Openbare Ondernemings	23 400 000	
25	Staatsdiens en Administrasie	44 289 000	
26	Staatsdienskommissie	1 000	
27	Openbare Werke	563 864 000	
	Met inbegrip van—		
	Hulptoelaes:		
	VSA-restourante		355 000
28	SA Kommunikasiediens	7 099 000	
29	SA Nasionale Weermag	418 801 000	
30	SA Polisie	578 332 000	
31	SA Inkomstediens	237 539 000	
32	Sport en Rekreasie	54 507 000	
	Met inbegrip van—		
	Hulptoelaes:		
	Sportbevordering		1 493 000
	Rekreasiebevordering		1 079 000
	Wetenskaplike en inligtingsdienste		500 000
	Fasiliteite		50 935 000
33	Staatsbesteding	52 156 000	
34	Handel en Nywerheid	522 034 000	
35	Vervoer	344 914 000	
36	Waterwese en Bosbou	787 048 000	
37	Welsyn	37 336 000	
38	SA Instituut vir Bestuursontwikkeling	10 041 000	
	Totaal	12 576 124 000	

